Akademie-Bericht 1.1.–31.12.2024: Petra Kieffer-Pülz

Die Sīmā von Balapiṭiya

Projektbeschreibung:

Im Rahmen dieses Projekts werden einschlägige mittelindische Quellen zum Streit über die Sīmā von Balapiṭiya ediert, übersetzt und analysiert.

Arbeiten im Berichtszeitraum:

1. Laṅkāgoḍē Dhīrānandas Brief an den birmanischen Saṅgharāja (Edition des Pāli-Textes basierend auf der Edition Buddhadattas und eines Palmblattmanuskripts in der British Library und englische Übersetzung). Kollationierung des Manuskripts aus der British Library abgeschlossen. Rohübersetzung in Arbeit.
2. Edition und Rohübersetzung (Pali-Englisch) von Vimalasāra's Sīmālakkhaṇadīpanī, in Arbeit. (Fortsetzung)
3. Edition und englische Rohübersetzung (Pali-Englisch) von Dhammālaṅkāra's Sīmānayadappana, in Arbeit. (Fortsetzung)

Publikationen

In Vorbereitung:

1. [zusammen mit Christian Lammerts:] Edition und englische Übersetzung (Pali-Englisch) von Ñeyyadhamma's Brief an die Asaṅkaravādins (23.3.1860) basierend auf einem einzigen Manuskript des Textes und unter Heranziehung eines birmanischen Kommentars (*nissaya*).

Im Druck

*The Dispute about the Validity of the Monastic Boundary (*sīmā*) of Balapiṭiya in 19th c. Sri Lanka,* I: *The First Delegation of Sinhalese Monks of the Amarapuranikāya to Burma (1857–1858) and the Burmese Saṅgharāja's Judgment. Edition and Translation*. Halle: Universitätsverlag Halle-Wittenberg 2025 (Studia Indologica Universitatis Halensis. Vol. 26).

Erschienen:

1. [zusammen mit Christian Lammerts]: "Two Legal Judgments on Monastic Boundaries from Nineteenth-Century Burma: Khaṅ ma kan charā tau Maṇijota's *Sīmāvinicchaya*, with an appendix on Aoṅ mre rhve bhuṃ charā tau Ketudhamma's *Sīmāvinicchaya*", *JPTS* 35 (2024), 57–116.
2. "Emotional Dimensions of Monastic Legal Judgment? The Burmese Saṅgharāja Ñeyyadhamma's letter (1860) to the non-confusionists in Sri Lanka", *Buddhism, Law & Society* 8 (2022–2023): [forthcoming 2025] 111–130.

Wissenschaftliches Pāli

Projektbeschreibung:
Das Projekt untersucht Wörter und Ausdrücke, die in der Kommentarliteratur in bestimmten Funktionen verwendet werden.

Arbeiten im Berichtszeitraum:
Arbeiten ruhen

Im Druck:
"*Sambhoga-grāma* in the Jetavanārāma Sanskrit Inscription", *Felicitation Volume*, 12 p. (voraussichtlicher Erscheinungstermin 2025).